

# ITAMA®

## Costruzione di rettificatrici

RETTIFICATRICI TANGENZIALI  
RECTIFIEUSES POUR SURFACER  
SURFACE GRINDING MACHINES  
RECTIFICADORAS PLANAS Y TANGENCIALES

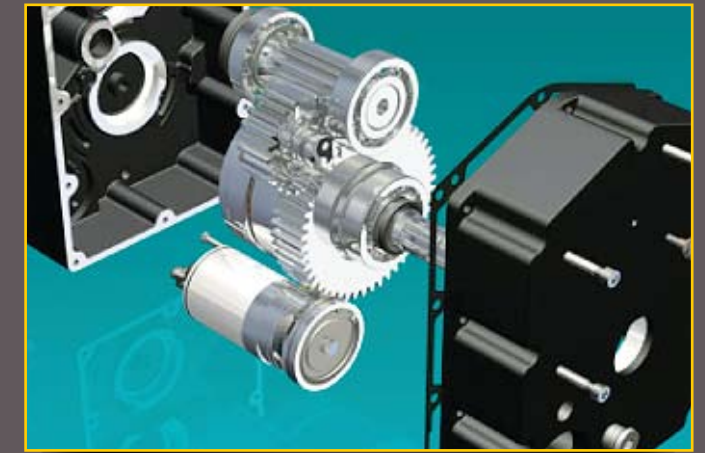






# PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE DI RETTIFICATRICI

RETTIFICATRICI TANGENZIALI  
RECTIFIEUSES POUR SURFACER  
SURFACE GRINDING MACHINES  
RECTIFICADORAS PLANAS Y TANGENCIALES



## AZIENDA LEADER DI MERCATO

Per puntare in alto occorre sapere su chi investire, in officina come nella vita, il futuro dipende dalle nostre scelte. ITAMA da più di 50 anni progetta, costruisce e commercializza fresatrici con il massimo di Affidabilità, Sicurezza e Prezzo.

## MARKET-LEADER COMPANY

In order to head up, it is necessary to know on who to invest to. In workshop like in life, the future depends on our choices. Since more than 50 years, ITAMA has planned, built and commercialized milling machines with the maximum of reliability, safety and convenience.



## AZIENDA

Una grande realtà nell'universo delle costruzioni meccaniche utensili. Dall'inizio ITAMA ha sempre puntato al raggiungimento di un obiettivo principale: soddisfare le molteplici e diverse esigenze nel campo delle macchine utensili, non privilegiando alcun settore in particolare ma riservando la massima considerazione sia delle piccole attività sia a cicli di grande produzione. La disponibilità di ITAMA ad assistere i propri clienti in ogni problematica tecnica la colloca come punto di riferimento basilare e affidabile nel proprio settore. La rete di vendita dell'azienda a livello mondiale ha avuto un incremento esponenziale, ed è oggi costituita da agenti di primaria importanza nei settori di loro competenza.

## COMPANY

A great reality in the universe of machine tools construction: from the beginning ITAMA has always headed for the attainment of a main objective: satisfy the multiple and various requirements in the field of machine tools, not privileging any field in particular but taking into consideration both small activities and cycles of great production. The availability of ITAMA to assist its customers for every technical problem places it like reliable point in the mechanic field. Sales in the world-wide level have had an exponential increase and today ITAMA can count on agents of primary importance in the fields of their competence.

Stabilimento di Turbigo / Turbigo plant



Filiale di Galliate / Galliate Branch



Sede di Turbigo / Headquarters Turbigo



# MOD. ITAMA RT SERIES

RETTIFICATRICI TANGENZIALI • RECTIFIEUSES POUR SURFACER  
SURFACE GRINDING MACHINES • RECTIFICADORAS PLANAS Y TANGENCIALES



## L'ELEVATA PRECISIONE E LA SEMPLICITÀ D'UTILIZZO DI QUESTA MACCHINA GARANTISCONO UN'OTTIMA LAVORAZIONE DEI PEZZI CON COSTI DI PRODUZIONE MOLTO BASSI.

- Macchina concepita e realizzata per consentire un funzionamento silenzioso e uniforme anche alle velocità più elevate e con tempi di utilizzo prolungati, assicurando massima accuratezza e minimo surriscaldamento
- Mandrino portamola montato su cuscinetti a sfera angolari precaricati e di precisione, che non necessitano di manutenzione
- Avanzamento trasversale e longitudinale automatici
- Avanzamento rapido per impostare l'altezza di lavorazione desiderata
- Passata di sgrossatura, finitura e spegnifiamma regolabili
- Movimento longitudinale di tipo idraulico sull'asse Y
- Macchina dotata di guide prismatiche doppie, che consentono il movimento longitudinale, mentre quello trasversale è realizzato tramite una combinazione di guide prismatiche più guide piane
- Guide della tavola temprate, rettificate e rivestite di PTFE (Politetrafluoretilene) che garantiscono alta resistenza all'usura
- Grande capacità di carico della tavola per pezzi pesanti
- Unità idraulica esterna che garantisce la stabilità della temperatura
- Sistema di lubrificazione centralizzata automatico

## GRANDE PRÉCISION ET CONFORT D'UTILISATION GARANTISSENT UN RÉSULTAT DE FINITION DE PIÈCE EXEMPLAIRE

- Machine conçue pour une utilisation continue et fait appel à une construction permettant un fonctionnement silencieux, de la plus haute précision avec une accumulation de chaleur minimum pour des résultats optimaux
- Broche porte-meule sans entretien, avec des roulements angulaires de précision pré-montés
- Avance transversale et longitudinale automatique
- Avance rapide pour réglage de la hauteur de coupe
- Traitement, finition et broissage réglables
- Avance hydraulique de table longitudinal selon l'axe des Y
- Doubles guides en V pour le mouvement longitudinal et combinaison de guides en V et plats pour le mouvement transversal
- Guides de la table trompées et recifiées avec contre-laminé au PTFE (Polytétrafluoréthylène) pour une excellente résistance à l'usure roulements table haute capacité de charge pour pièces lourdes
- Table haute capacité de charge pour pièces lourdes
- Unité hydraulique externe assure une excellente stabilité de température
- Lubrification automatique centralisé.

## HIGH PRECISION AND EASY OPERATION ENSURE EFFICIENT AND COST-EFFECTIVE MACHINING OF ALL YOUR PARTS

- Designed for continuous operation at maximum speed, very quiet operation, maximum accuracy and minimal heat accumulation ensure optimum machining results
- Grinding spindle runs in maintenance-free preloaded precision angular ball bearings
- Automatic transverse and longitudinal feed
- Rapid feed for setup to desired work height
- Adjustable roughing, finishing and spark-out strokes
- Hydraulic longitudinal table movement on Y-axis
- Double table V-guide in transverse table, V-guide and flat guides in longitudinal table
- Table guideways are hardened, ground and PTFE (polytetrafluorethylene) counter-laminated - ensuring maximum wear resistance
- High table load capacity for heavy parts
- External hydraulic unit ensures high temperature stability
- Automatic central lubrication system

## LA ALTA PRECISIÓN Y LA FACILIDAD DE USO ASEGURAN UN MAQUINADO EFICIENTE Y ECONÓMICO DE TODAS SUS PIEZAS

- Diseñada para funcionamiento continuo a la velocidad máxima, el funcionamiento muy silencioso, la máxima precisión y la mínima acumulación de calor aseguran óptimos resultados de maquinado
- El husillo rectificador funciona en rodamientos de bolas angulares precargados de precisión que no necesitan mantenimiento
- Alimentación transversal y longitudinal automática
- Alimentación rápida para configuración de altura de trabajo deseada
- Recorridos de desbastado, terminación y chispa ajustables
- Movimiento longitudinal hidráulico de la mesa en el eje Y
- Guía de la mesa doble en V en mesa transversal, guías en V y planas en mesa longitudinal
- Las deslizaderas de la mesa están endurecidas, rectificadas y contralaminadas con PTFE (politetrafluoretileno) - asegurando la máxima resistencia al desgaste
- Gran capacidad de carga de la mesa para piezas pesadas
- La unidad hidráulica externa asegura la estabilidad a altas temperaturas
- Sistema automático de lubricación central

## DOTAZIONE STANDARD - ACCESSOIRES STANDARD - STANDARD EQUIPMENT - EQUIPAMIENTO DE SERIE

Impianto elettrico a norme CE - Equipement électrique CE - CE Electrical equipment - Equipamiento eléctrico CE

Normative CE - Equipement de sécurité CE - CE safety equipment - Normas de seguridad CE

Trasmissione mandrino a cinghia - Transmission broche par courroie - Spindle belt transmission - Transmisión husillo para correa

Impianto di refrigerazione - Système d'arrosage - Cooling system - Instalación de refrigeración

Impianto di illuminazione 24V - Système d'éclairage en 24V - 24V Lighting system - Sistema de iluminación 24V

Protezioni telescopiche - Protections télescopiques - Telescopic protections - Cubiertas telescópicas

Protezioni posteriori - Protections à l'arrière - Back splash guards - Guardias traseros

Lubrificazione automatica - Lubrification automatique - Automatic lubrication - Lubricación automática

Chiavi di servizio in cassetta - Clés de service en trousse - Service wrenches in toolbox - LLaves de servicio

Manuale di istruzioni - Manuel d'entretien - Instructions manual - Manual de instrucciones

Certificato CE - Certification CE - CE Certificate - Certificado CE

MODELLO - MODEL - TYPE - MODELO		RT 60.30 SA	RT 80.40 SA	RT 100.40 SA	RT 100.50 SA
Dimensioni - Dimensions - Working size - Dimensiones	mm	635x305	813x406	1020x406	1000x500
Cave a T - Rainures en T - T slots - Rainuras en T	No	3	3	3	3
Cave a T - Rainures en T - T slots - Rainuras en T	mm	14x100	14x125	14x125	18x160
Peso ammesso - Poids admis - Max. weight - Peso admisible	Kg	270	500	600	700
Asse X - Axe X - X Axis - Eje X	mm	765	910	1130	1160
Asse Y - Axe Y - Y Axis - Eje Y	mm	340	450	450	560
Mandrino/tavola - Broche/table - Spindle/table - Husillo/mesa	mm	580	580	580	600
Volantino asse Y - Anneau axe Y - Y axis handwheel - Anillo eje Y	mm	0,02	0,02	0,02	0,02
Volantino asse Z - Anneau axe Z - Z axis handwheel - Anillo eje Z	mm	0,005	0,005	0,005	0,002
Dimensioni mola - Dimensions meule - Wheel size - Muela	mm	350x40x127	350x40x127	350x40x127	350x(20-50)x127
Potenza motore - Puiss. moteur - Motor power - Potencia motor	kW	5,5	5,5	5,5	7,5
Tipo motore - Type de moteur - Motor type - Tipo de motor		Asynchronous	Asynchronous	Asynchronous	Asynchronous
Avanzamento asse X - Avance axe X - X axis feed - Avance eje X	m/min	7 ~ 23	7 ~ 23	7 ~ 23	5-25
Rapido asse Y - Rapide axe Y - Y axis rapid feed - Rapido eje Y	mm/min	990	990	990	1250
Rapido asse Z - Rapide axe Z - Z axis rapid feed - Rapido eje Z	mm/min	460	460	460	230
Peso netto - Poids net - Net weight - Peso neto	Kg	2900	3500	4000	5500
Spazio a terra - Espace au sol - Floor size - Superficie	m	2,9x2,2	3,6x2,4	4,4x2,4	4,7x2,55
Altezza massima - Hauteur maxi - Max. height - Altura máxima	m	1,89	1,89	1,89	2,39
Motore pompa di refrigerazione - Moteur pompe d'arrosage Cooling pump motor - Potencia del motor de la bomba	kW	0,125	0,125	0,125	0,125
Serbatoio liquido refrigerante - Capacité réservoir arrosage Cooling tank capacity - Capacidad del equipo de refrigeración	L	100	100	100	200
Motore pompa di lubrificazione - Moteur pompe de lubrification Lubrication pump motor - Potencia del motor de la lubricación	W	20	20	20	90
Potenza totale - Puiss. totale - Total power - Potencia instalada	KVA	9	9	9	12

ITAMA SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARE I DATI DEL PRESENTE CATALOGO SENZA PREVENTIVA INFORMAZIONE  
ITAMA RESERVES THE RIGHT TO CHANGE ANY DATA ON THIS CATALOGUE WITHOUT PRIOR NOTICE



**ITAMA SRL**

Via Libertà 19 - 20029 Turbigo - Italy  
Tel. +39.0331.89.90.08 - Fax +39.0331.89.85.04  
info@itamasrl.it - [www.itamasrl.it](http://www.itamasrl.it)